

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 47 (1974)

Heft: 2

Artikel: Zurück zur Natur - um die Jahrhundertwende = Le retour à la nature, au début de ce siècle

Autor: Bühlmann, Christine / Burckhardt-Finsler, A.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-775226>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ZURÜCK ZUR NATUR – UM DIE JAHRHUNDERTWENDE

Die bedeutenden Fortschritte auf naturwissenschaftlich-technischem Gebiet im 19. Jahrhundert hatten nicht zuletzt der Industrie bisher ungeahnte Entwicklungsmöglichkeiten eröffnet. Diese konnten auch, dank dem damals herrschenden Wirtschaftsliberalismus, in grossem Umfang ausgeschöpft werden, was einen stürmischen Aufschwung zur Folge hatte. «Europa und in ihm die Schweiz war aus einem einfachen Bauernland zu einem modernen Industrieland völlig neuartigen Charakters geworden.» (W. Hugelshofer)

Dieser neuartige Charakter zeigte sich einmal in der gesellschaftlichen Struktur der Schweiz: Das grosse Arbeitsangebot der Industrie zog beträchtliche Bevölkerungsteile aus ihren angestammten, landwirtschaftlichen in die gewerblich-städtischen Regionen, in denen zufolge dieser Menschenzusammenballung eine neue Gesellschaftsschicht, das Proletariat, entstand. Die steigende

Dieselbe Natur- und Heimatliebe, wie sie der Heimatschutzbewegung zugrunde liegt, war damals nicht nur Thema vieler Literaten (Heinrich Federer, Fridolin Hofer, Alfred Huggenberger, Meinrad Lienert, C.F. Ramuz, Ernst Zahn u.a.), sondern spiegelt sich auch in der Landschaftsmalerei jener Zeit wider. So zeigen die Werke beispielsweise eines Max Buri (1868–1915), Giovanni Giacometti (1868–1933), Cuno Amiet (1868–1964), Emil Schill (1870–1958) oder Edouard Vallet (1876–1929) um die Jahrhundertwende durchwegs unversehrte, ursprüngliche Naturwelten von ländlich-bäurischer Romantik und abgeschiedene, friedliche Landschaftsidylle, wo weder Technik noch Industrie ihre Spuren hinterlassen haben.

«Die Kunst ist es», lesen wir im Heft 7 der Zeitung «Heimatschutz» aus dem Jahre 1911, «die uns erst recht das Verantwortlichkeitsgefühl weckt für die

HEIMATSCHUTZ

ZEITSCHRIFT DER «SCHWEIZER VEREINIGUNG FÜR HEIMATSCHUTZ»
BULLETIN DE LA «LIGUE POUR LA CONSERVATION DE LA SUISSE PITTORESQUE»

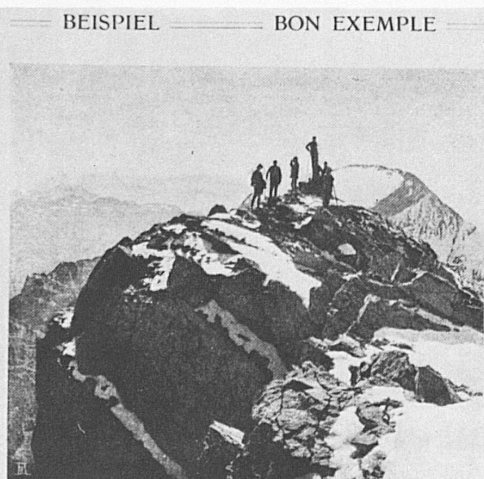
Heft 5 • 15. September • 1906

Bereits um die Jahrhundertwende versuchte man – nicht nur im Wort, sondern auch im Bild – breite Kreise auf die blossen Erwerbszwecken unterliegende Verschandelung der Naturwelt aufmerksam zu machen

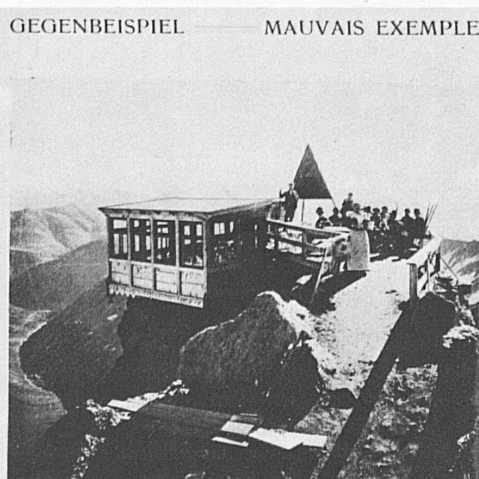
Déjà vers la fin du siècle passé, on s'efforçait, non seulement dans les écrits, mais par l'image, d'attirer l'attention sur la dégradation de la nature, due à l'exploitation touristique des sites

Già all'inizio del secolo si cercò – non solamente con parole, ma anche con immagini – di attirare l'attenzione del pubblico sul deturpamento della natura a solo scopo di lucro

As early as the turn of the century many were protesting, both in words and in pictures, against the destruction of natural beauties merely in the interests of private profit



GIPFEL DES RUCHEN GLÄRNISCH MIT VRENELIS-GÄRTLI. Beispiel eines unversehrten Alpengipfels
SOMMET DU GLÄRNISCH, encore respecté



GIPFEL DES PIZ LANGUARD BEI PONTRESINA. Die entstehende Wirtschaft wurde vom Blitz glücklicherweise zerstört
SOMMET DU PIZ LANGUARD, PRES DE PONTRESINA, avec un hideux restaurant que la foudre a heureusement détruit.

Einwohnerzahl bewirkte aber – und damit erhielt auch das Landschaftsbild ein ganz neuartiges Gepräge – eine zunehmende Expansion der gewerblich-städtischen Zentren. Doch nicht allein die Verstädterung war es, welche den landschaftlichen Charakter der Schweiz veränderte. Die Industrialisierungswelle löste eine beinahe ans Ausbeuterische grenzende Nutzbarmachung des Bodens aus, der bedeutende Bestände an ursprünglichen Natur- und Kulturwerten geopfert werden mussten.

Solch unkontrolliertes Wirtschaftswachstum rief jedoch zu Beginn des 20. Jahrhunderts erbitterte Gegner auf den Plan, die in leidenschaftlichen Parolen erneute Wertschätzung heimatlicher Natur und Kultur und deren Schutz verlangten. Sie schlossen sich 1906 zur «Schweizerischen Vereinigung für Heimatschutz» zusammen, um mit vereinten Kräften «jede mutwillige Zerstörung landschaftlicher Schönheit, jede unsinnige Vernichtung kultureller Eigenart» zu bekämpfen. (A. Burckhardt-Finsler)

Schönheit eines Fleckens Erde, den mit aller Kraft zu schützen unsere Gewissensaufgabe wird.» Es mag in diesem Zusammenhang interessant sein, dass derselbe Naturausschnitt beziehungsweise Landschaftsraum, den Max Buri um 1901 in seinem Bild «Brienzersee mit Blick auf Iseltwald» eingefangen hat, fünf Jahre später in der Zeitung «Heimatschutz» photographisch wiedergegeben wird, und zwar – so die Photolegende – «als Beispiel eines noch völlig unberührt erhaltenen Seeufers».

Die Rückbesinnung auf die Natur, ihre echte, unverdorbene Schönheit und auf die kulturelle Eigenart scheint zwar oberflächlich im Gegensatz zum Fortschrittsdenken der technisch-industriellen Revolution zu stehen, kann aber gerade daraus erklärt werden. Maurice Zermatten (* 1910) bekräftigt diese Vermutung, wenn er über Edouard Vallet schreibt:

«Plus on éloignera l'homme de ses origines élémentaires, plus vif sera son besoin de retourner à ces sources.»
Christine Bühlmann

LE RETOUR A LA NATURE, AU DÉBUT DE CE SIÈCLE

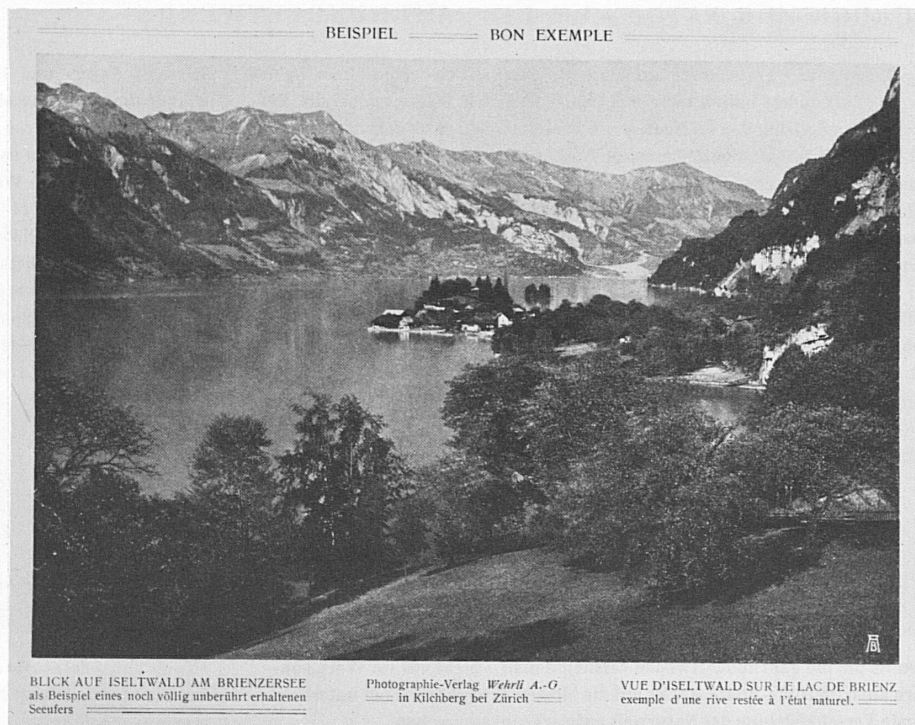
Les remarquables progrès accomplis au XIX^e siècle dans le domaine des sciences naturelles et de la technique ont suscité, entre autres conséquences, un essor industriel inespéré qui, grâce au libéralisme économique qui prédominait à l'époque, put être exploité dans toute son envergure, provoquant une vague subite de bien-être et de prospérité. «De simple pays agricole, qu'elle était encore, la Suisse, au cœur de l'Europe, se mua en un État industriel moderne d'un genre absolument nouveau».

(W. Hugelshofer)

Ce genre nouveau se manifesta d'abord dans la structure sociale de la Suisse: l'offre abondante de travail dans l'industrie attira des masses considérables de populations hors des régions rurales, dans les zones industrielles des villes, où leurs agglomérations donnèrent naissance à une nouvelle classe: le prolétariat. Mais la croissance démographique provoqua aussi une extension constante des centres industriels urbains, ce qui modifia fondamentalement le visage de notre pays. Toutefois, cette modification n'était pas due exclusivement à l'urbanisation. La vague d'industrialisation déclencha aussi une exploitation abusive du sol, à laquelle furent sacrifiés de précieux éléments de notre patrimoine national.

Cette croissance économique anarchique provoqua, au début du XX^e siècle, l'intervention d'adversaires indignés qui, dans des discours enflammés, réclamaient qu'on révisât notre échelle des valeurs et protégât nos sites et nos biens culturels. C'est ainsi qu'en 1906 fut fondée l'Association suisse pour la sauvegarde du patrimoine national (Heimatschutz), qui s'assignait pour objectif de combattre «toute destruction délibérée de beautés naturelles et de valeurs culturelles». (A. Burckhardt-Finsler)

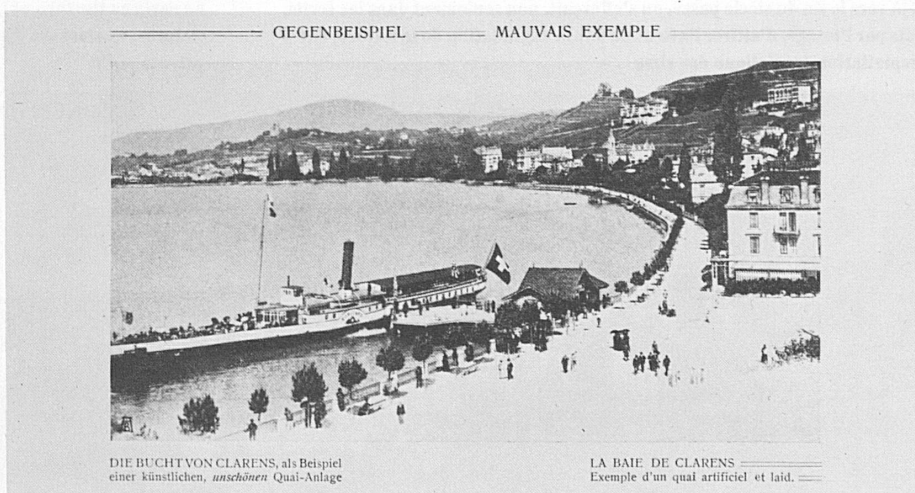
Le même amour de la nature et du pays, qui est à l'origine du mouvement Heimatschutz, inspirait à l'époque non seulement de nombreux écrivains (C.F. Ramuz, Fridolin Hofer, Meinrad Lienert, Heinrich Federer, Ernst Zahn, Alfred Huguenberger, etc.) mais aussi des paysagistes. C'est ainsi que, vers le début du siècle, les œuvres d'un Max



BLICK AUF ISELTWALD AM BRIENZERSEE
als Beispiel eines noch völlig unberührt erhaltenen
Seeufers

Photographie-Verlag Wehrli A.-G.
in Kilchberg bei Zürich

VUE D'ISELTWALD SUR LE LAC DE BRIENZ
exemple d'une rive restée à l'état naturel.



DIE BUCHT VON CLARENS, als Beispiel
einer künstlichen, unschönen Quai-Anlage

LA BAIE DE CLARENS
Exemple d'un quai artificiel et laid.

Aus der Zeitschrift «Heimatschutz», 1906

Buri (1868–1915), ou celles de Giovanni Giacometti (1868–1933), Cuno Amiet (1868–1964), Emil Schill (1870–1958), Edouard Vallet (1876–1929), nous montrent soit des sites empreints d'un romantisme agreste dans leur fraîcheur et leur intégrité naturelles, soit des paysages idylliques et paisibles où ni la technique ni l'industrie n'ont encore pénétré.

«C'est l'art, peut-on lire dans le numéro 7 de la revue «Heimatschutz» de 1911, qui éveille notre sentiment de responsabilité à l'égard de la beauté de ce coin de terre, que nous avons le devoir de protéger de toutes nos forces.» Il est intéressant de rappeler, dans ce contexte que, le même paysage, le même fragment de notre territoire, que Max Buri a peint en 1901 dans sa toile «Lac de Brienz avec vue sur

Iseltwald», fut reproduit en photographie cinq ans plus tard dans la revue «Heimatschutz» à titre d'«exemple d'un rivage de lac intégralement préservé».

Le retour à la nature, à sa beauté authentique et inaltérée, et à l'originalité de la culture, semble à première vue s'opposer à la pensée progressiste de la révolution industrielle; or c'est au contraire cette pensée qui le justifie. C'est ce que l'écrivain Maurice Zermatten – qui, né en 1910, a vécu cette époque de mutation – exprime dans un article consacré à Edouard Vallet, qu'on peut lire dans le catalogue du Musée des beaux-arts de Genève, de 1953: «Plus on éloignera l'homme de ses origines élémentaires, plus vif sera son désir de retourner à ces sources.»



Max Buri (1868-1915): Brienzersee mit Iseltwald, um 1901, Öl auf Leinwand, 117 mal 104 cm, Privatbesitz Jegenstorf

Eine Photographie desselben Landschaftsausschnittes, den Max Buri um 1901 in seinem Bild «Brienzersee mit Iseltwald» eingefangen hat, brachte, fünf Jahre später, die Zeitung «Heimatschutz», und zwar «als Beispiel eines noch völlig unberührt erhaltenen Seeufers». Ist dies bloss zufällig geschehen? Wohl kaum, einem Zitat nach zu schliessen, das 1911 in derselben Zeitung zum Thema «Heimatschutz und Kunst» erschienen ist: «Die Kunst ist es, die uns erst recht das Verantwortlichkeitsgefühl weckt für die Schönheit eines Fleckens Erde, den mit aller Kraft zu schützen unsere Gewissensaufgabe wird»

Une photographie de ce paysage, qui correspond exactement à celui que Max Buri a peint sur sa toile «Lac de Brienz avec vue sur Iseltwald», fut reproduite cinq ans plus tard dans la revue «Heimatschutz» comme «exemple d'un rivage de lac intégralement préservé». Il ne s'agit certainement pas d'un hasard. On pouvait lire en effet, dans un numéro de 1911 de la même revue, cette profession de foi significative: «C'est l'art qui éveille notre sentiment de responsabilité à l'égard de la beauté de ce coin de terre, que nous avons le devoir de protéger de toutes nos forces»

Una fotografia dello stesso ambiente che Max Buri aveva rappresentato nel 1901 nel suo quadro «Lago di Brienz con Iseltwald» fu pubblicata cinque anni dopo dal periodico «Heimatschutz» quale «esempio d'una riva ancora intatta». A desumere da quanto si scrisse nel medesimo organo nel 1911 sotto il titolo «Protezione della natura ed arte», la scelta di quella fotografia non è da imputare al puro caso: «È l'arte che sveglia in noi un sentimento di responsabilità per la bellezza d'un luogo e che ci impone l'obbligo morale di difenderlo con tutte le nostre forze»

A photograph of the same landscape as Max Buri had depicted about 1901 in his painting "Lake of Brienz with Iseltwald" appeared five years later in the newspaper "Heimatschutz" where it was cited "as an example of a lake shore still wholly unspoiled". Was this fortuitous? Probably not, judging by a quotation from the same paper in 1911, on the subject of nature conservation and art: "It is art that first awakens in us a feeling of responsibility for the beauty of a locality, which it then becomes a matter of conscience for us to protect with all our power"